

DIE LUST AN TISCHTENNIS THE THRILL OF TABLE TENNIS

新たな真実。卓球はスリリングに変わる



TENSOR

Du triffst genau im Sweetspot,
Du hast den perfekten Winkel.
- Du hörst es am Sound,
der Spin wird sitzen.

Verfehlst Du den Sweetspot, dann
markiert Dir der Ton, dass Du korrigieren
musst. - Beim nächsten Ball fängst Du
den Sound wieder ein.
Und triffst. Alles läuft automatisch ab,
im Unterbewusstsein.
Der Sound führt Dich. - Du spielst besser.

Was Du brauchst ist - Konzentration.
Den Rest macht TENSOR.

DER REINE LUSTGEWINN.

You hit the ball exactly on the sweet-spot.
You have just the right angle.
You can tell from the sound
that the shot will be a winner.

If you miss the sweet-spot
The sound tells you that you need to adjust.
So next time you catch that sound again.
And you know you've got it right.

Everything happens automatically,
subconsciously. The sound guides you,
And you play better.

All you have to provide is concentration.
TENSOR will do the rest.

THE THRILL JUST GROWS AND GROWS

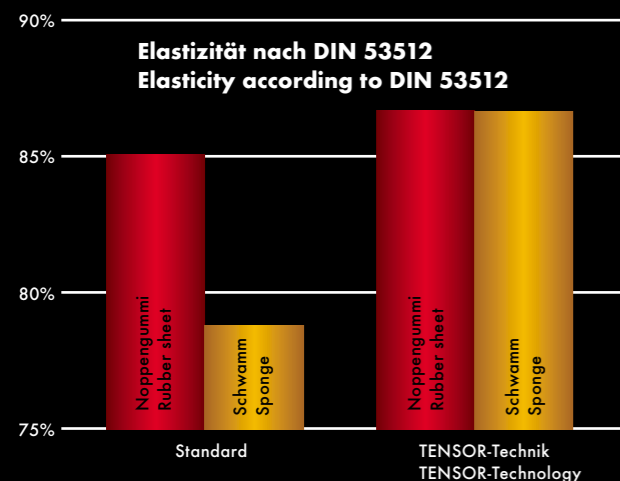
スイートスポットでボールを打球する。理想の角度でボールをとらえる。その打球音は明らかに違う。それは決定打の「音」だ。そして、その音があなたを勝利に導く。スイートスポットをはずしたときには、その打球音があなたに調整が必要であることを伝える。打球音があなたの技術レベルを高め、勝利に導く。すべてがあなたの無意識のうちに起こっている。あなたがすべきこと、それは打球に集中すること。そのほかのことは「TENSORテンゾー」がやってくれる。卓球は「TENSORテンゾー」で変わろうとしている。卓球の魅力と可能性は無限に広がっていく。

Das TENSOR-Prinzip

Bei TENSOR wird eine spezielle Substanz zwischen die Moleküle des Kautschuk eingebaut, die für eine permanente innere Spannung im Grund-Material des Belags sorgt.

Der TENSOR-Effekt wird eindrucksvoll sichtbar bei der Messung der Elastizität nach DIN-Norm. Bei TENSOR liegen die gemessenen Elastizitäts-Werte von Obergummi und Schwamm auf gleichem Niveau und gleichzeitig höher als bei herkömmlichen Belägen.

Das ist der Grund für die unvergleichliche Spielfreude und Ballkontrolle von TENSOR. Deshalb spielen so viele Spieler mit TENSOR-Belägen vom ersten Ball an besser.



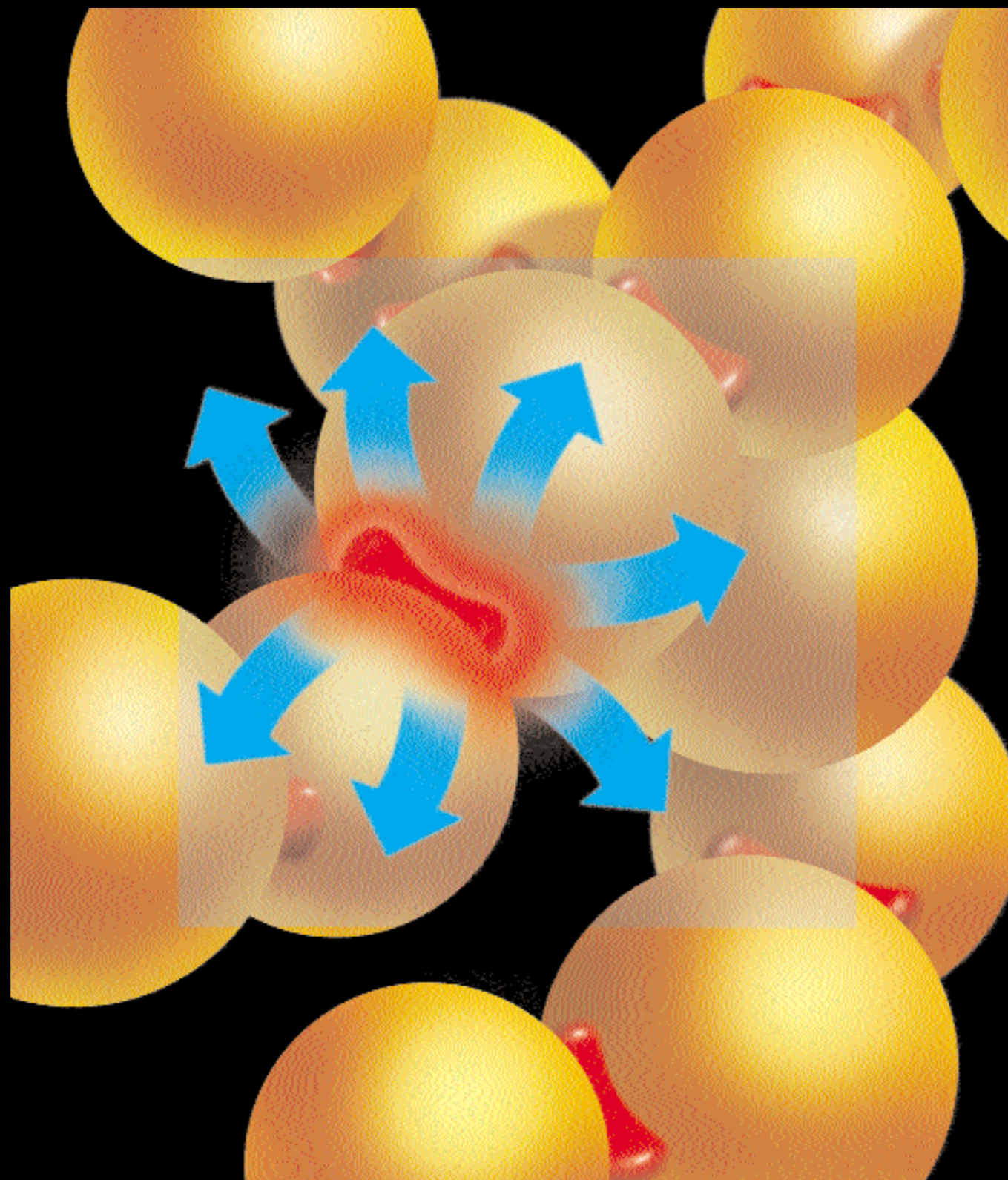
The TENSOR process

When TENSOR rubbers are manufactured, a special substance is incorporated in between the rubber molecules. This substance ensures that there is continual tension within the rubber material.

The "TENSOR effect" is really striking when the elasticity is measured according to DIN standards. The recorded elasticity values for the rubber sheet and the sponge used in TENSOR rubbers are not only equal, they are also higher than those for traditional rubbers.

This explains the unique enjoyment and ball control which TENSOR provides.

And it is also the reason why so many table tennis players find that they play better the moment they start using TENSOR rubbers.



TENSORの製造プロセス

ラバー（ゴムシートとスポンジ）の材料となるゴム。そのゴムの分子と分子が連鎖するジョイント部分に、内部緊張をもたらす物質を組み込んだ。しかも、それは持続する。その製造方法が「TENSORテンゾー」そのものである。ドイツ工業規格（DIN）に基づいたゴムの弾性テストでも、「テンゾー効果」は群を抜いていることがわかっている。ゴムシートとスポンジの両方に「テンゾー効果」は活用され、数値的にも明らかに従来のラバーよりも弾性が上回っていることが証明されている。特にスポンジの弾性は「テンゾー効果」で飛躍的に性能が向上した。「テンゾーラバー」を使うことがボールを打つ快感とボールコントロールを高めている。多くの卓球選手が「テンゾーラバー」を使い始めた時に感じる「違い」。それは同時に自分の技術がレベルアップしたり、今までできなかったことが発見できる喜びでもある。

Technologiesprung

Es kommt nicht oft vor, dass die technischen Fähigkeiten einer ganzen Generation durch eine neue Erfindung plötzlich auf ein markant höheres Niveau gehoben werden.

Mit der Entdeckung des TENSOR-Phänomens in unserem Labor in Deutschland ist uns ein solcher Schritt gelungen. Mehr Spielfreude und Besser-Tischtennis-Spielen ist mit TENSOR für die meisten Tischtennispieler möglich geworden.

TENSOR hat das Potential, alle Arten von Tischtennis-Belägen zu verbessern. Wir arbeiten intensiv daran, TENSOR-Beläge immer stabiler, immer zuverlässiger und immer vielfältiger zu machen. Damit möglichst viele Tischtennis-Spieler besser spielen können.

A technological advance

It is rare for the technical capabilities of an entire generation suddenly to undergo a significant advance as a result of a new invention.

The discovery of the TENSOR phenomenon in our laboratory in Germany means that we have succeeded in making an advance of this kind.

TENSOR has the potential to improve table tennis rubbers of all kinds. We are constantly endeavouring to make TENSOR rubbers even more stable, more reliable and more varied, which means that more and more table tennis players will find that they are able to play better than before.

技術革新——テクニックが変わる

ひとつの新しい用具がすべての世代の人に受け入れられ、それが急激な卓球技術の進歩につながるものが今までにあっただろうか。ドイツの実験室で「テンゾー現象」の発見によって、我が社ESNはラバー革命に成功したと言える。「TENSORテンゾー」のテクノロジーはあらゆるラバーの製造に応用され、それらが改良される可能性を秘めている。我々は「テンゾーラバー」がより安定し、よりプレーヤーからの信頼を得て、さらに性能を上げることに不断の努力を続けていく。「テンゾーラバー」がさらに高性能、高品質のものになれば、それはプレーヤーのレベルアップにつながり、卓球をもっとスリリングなものに変えていくことができると確信している。

Dr. Georg Nicklas
ESN GmbH



Erfahrene Trainer
berichten,
dass viele Tischtennis-Spieler
mit TENSOR Belägen
vom ersten Ball an
besser spielen.

Experienced table tennis
coaches tell us
that many players
find their game improves
the moment they start
using TENSOR rubbers.

経験豊かなコーチたちはひとつのこ
とを証言している。それは、多くの
選手が「テンゾーラバー」を使い始
めたときに「変わる」ということだ。
ひとつのラバーによって選手のレベ
ルが上がる。信じられないような話
だが、これは真実なのだ。
「TENSORテンゾー」は新たな真実
を作り、世界の卓球を変える。

